Telestart T100 HTM

Istruzioni per l'uso Telestart T100 HTM

Informazioni generali

Gentile cliente Webasto!

La ringraziamo di aver scelto questo prodotto Webasto.

Sicuramente l'impiego e il funzionamento del Vostro nuovo prodotto Webasto Vi è stato spiegato per Vostra completa soddisfazione dall'installatore/centro di assistenza. Nel presente manuale operativo vorremmo brevemente riassumere l'utilizzo sicuro del prodotto.

I

Il Telestart T100 HTM risponde all'omologazione-tipo in conformità alla direttiva 72/245/CEE (CEM).

Avvertenza: la batteria in uso è perfettamente funzionante, ma una volta installata può scaricarsi in seguito al funzionamento. Per questo motivo consigliamo espressamente di leggere attentamente le avvertenze contenute a pagina 85 in caso di inutilizzo prolungato del Telestart.

Pericolo di incendio, esplosione e soffocamento

Il riscaldatore **non deve essere usato:**

- nei distributori di benzina e negli impianti di rifornimento.
- in luoghi soggetti alla formazione di vapori o polveri combustibili o nelle vicinanze di liquidi o solidi infiammabili (ad es. nelle vicinanze di depositi di combustibile, carbone, polvere di legno o cereali, erba e fogliame secchi, imballi di cartone, carta ecc.).
- in locali chiusi (ad es. garage), anche con preselezione del tempo o Telestart.

Cura e uso

Per evitare di danneggiare il Telestart T100 HTM, tenere conto di quanto segue:

- evitare l'esposizione a temperature superiori a 70 °C (ad. es. irradiazione solare diretta)
- temperatura d'esercizio compresa fra 0 °C e +50 °C
- conservazione solo in ambiente secco e con poca polvere
- per pulire il display usare solo un panno pulito e asciutto.

Utilizzo

Con il Telestart Webasto T100 HTM, i riscaldatori Webasto della serie Thermo Top oppure la sola ventilazione del veicolo possono essere attivati e disattivati via radio da grande distanza.

Nel riscaldatore Thermo Top Evo collegato con il Telestart T100 HTM mediante bus W, per l'attivazione del ventilatore autonomo (ventilazione dell'abitacolo) occorre apportare una modifica alla modalità del trasmettitore (v. punto "Visualizzazione e impostazione del modo").

Nei riscaldatori Thermo Top E e C collegati in modo analogico al riscaldatore, la funzione di ventilatore autonomo (ventilazione dell'abitacolo) può essere assicurata soltanto mediante installazione supplementare di un interruttore estate/inverno (opzionale). Non è necessario apportare alcuna modifica alla modalità del trasmettitore poiché la funzione "Riscaldamento autonomo" o "Ventilatore autonomo" viene determinata dalla posizione dell'interruttore estate/inverno.

Al termine della funzione di riscaldamento automatico (funzione HTM) o della durata di funzionamento selezionata verrà interrotto il segnale di accensione al riscaldatore e la funzione in corso (riscaldamento autonomo o ventilazione autonoma) terminerà automaticamente.

In caso di riadattamento di riscaldatori installati dalla fabbrica possono verificarsi limitazioni al funzionamento. Farsi delucidare in merito dal centro assistenza responsabile del montaggio.

In relazione alla temperatura dell'abitacolo del veicolo e al livello di comfort prescelto, l'Heating Time Management (gestione periodo riscaldamento) si assume il compito di calcolare il periodo di riscaldamento e l'orario di accensione del riscaldatore. Perché ciò sia possibile è necessario solamente attivare la modalità di funzionamento automatico e immettere l'orario di partenza desiderato.

Il segnale viene trasmesso in modo ottimale in luoghi all'aperto o da una posizione sopraelevata. In questo modo è possibile azionare il riscaldamento autonomo da una distanza di circa 1000 m.
Per azionare il trasmettitore, tenerlo in verticale verso l'alto e non coprire la parte superiore (v. figura).
Se non si avverte il segnale di risposta, fattore che indica che il segnale di comando non ha raggiunto il veicolo, spesso è sufficiente un cambiamento di posizione di pochi metri. In aree densamente edificate la ricezione risulta relativamente limitata.

I

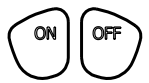
Indicazioni generali sul funzionamento

Indicatori d'informazione

Il funzionamento del Telestart T100 HTM è concepito in modo tale da permettere di commutare con i tasti da un'indicatore d'informazione all'altro.

Se entro 30 secondi non si preme alcun tasto, il Telestart T100 HTM ritorna allo stato iniziale

Modo regolazione

Premendo contemporaneamente i tasti 

dall'indicatore d'informazione si passa al relativo modo di regolazione. Lampeggia il simbolo specifico.

I

Le impostazioni si possono modificare azionando i tasti .

Premendo contemporaneamente i tasti

si esce dal modo regolazione e si attivano i valori impostati.

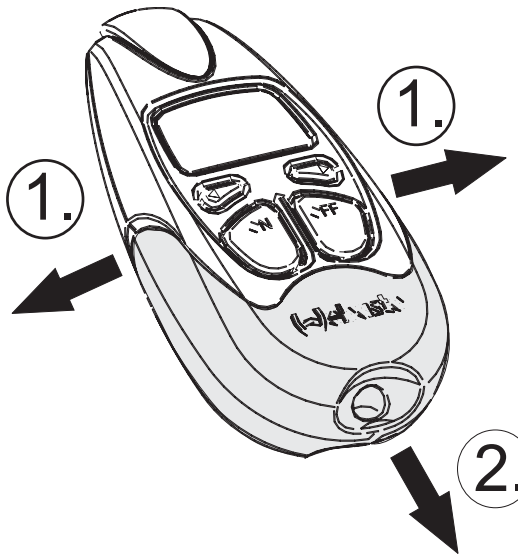
Se per 30 secondi non si preme alcun tasto, si esce automaticamente dal modo regolazione. I valori modificati vengono così memorizzati.

Segnalazione della trasmissione radio

La trasmissione dati tra il trasmettitore Telestart T100 HTM e il ricevitore a bordo del veicolo viene segnalata dal simbolo nell'angolo in alto a sinistra del display.

Apertura del vano batterie

1. Piegare verso l'esterno entrambe le linguette
2. Togliere il coperchio tirando verso il basso



Visualizzazione dello stato della batteria

Batteria carica il simbolo batteria non appare

Batteria semiscarica

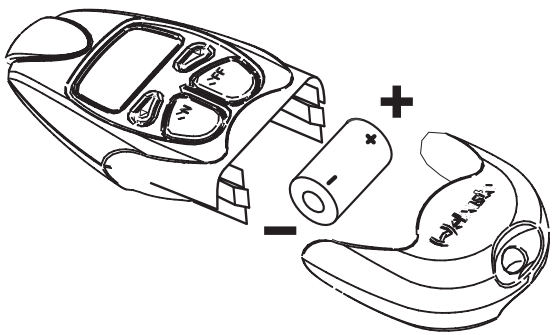
Batteria scarica

I

Sostituzione della batteria / indicazioni per lo smaltimento

AVVERTENZA:
Le batterie e le apparecchiature elettroniche ricadono nella direttiva europea 2006/66/CE e nella direttiva 2002/96/CE (versioni attualmente in vigore) e non possono essere buttate nei cassonetti destinati alla raccolta di rifiuti domestici.
Ogni utente è pertanto tenuto per legge a smaltire batterie, vecchie apparecchiature elettroniche e apparecchiature elettroniche da rottamare soltanto in contenitori per il riciclaggio appositamente contrassegnati presso un centro di raccolta rifiuti o presso i rivenditori al dettaglio. La raccolta delle batterie esauste è gratuita.

I

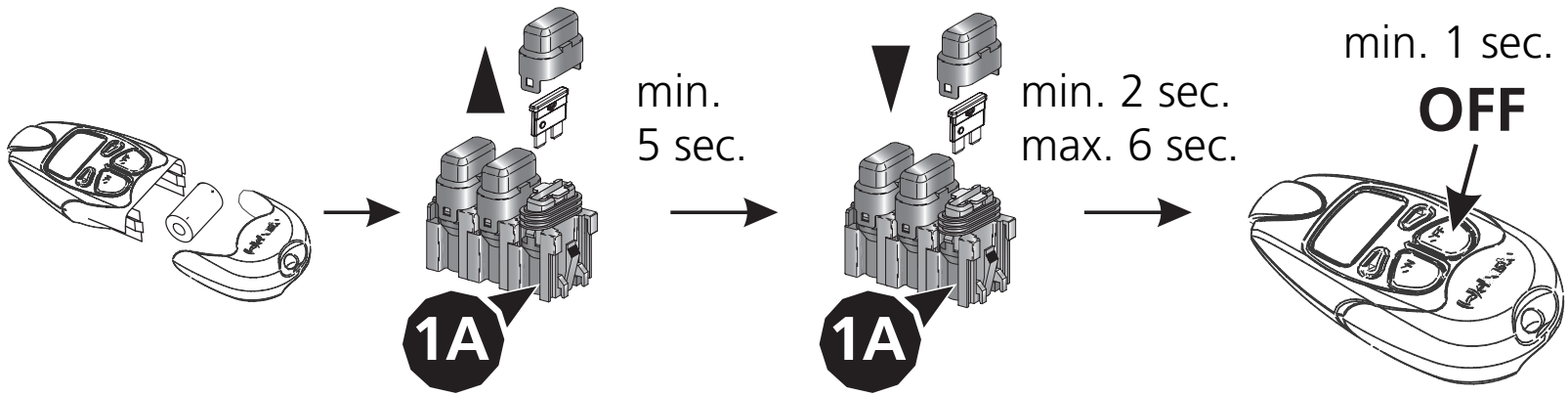


ATTENZIONE:
Rischio d'esplosione nel caso in cui la batteria venga sostituita in maniera non corretta! Quando si inserisce la batteria, prestare attenzione alla corretta polarità.

Inizializzazione del trasmettitore Telestart Thermo Top E e C

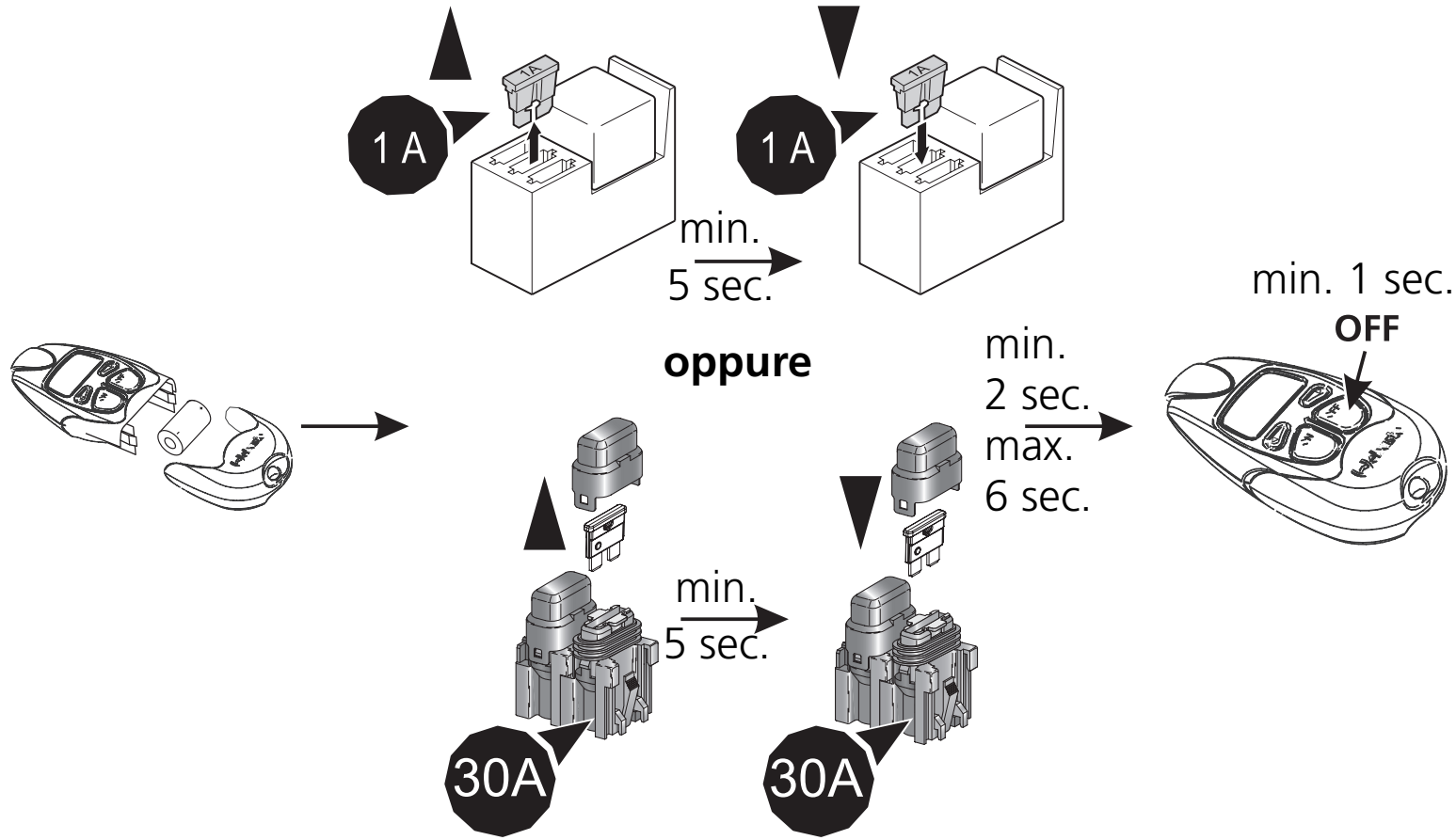
1. Inserire la batteria nel vano batterie del trasmettitore.
2. Togliere il fusibile 1A (nero) dal portafusibili del riscaldatore (interruzione dell'alimentazione ricevitore).
3. Attendere almeno 5 secondi e inserire di nuovo il fusibile.
4. Dopo circa 2 secondi, ma comunque entro 6 secondi, premere il tasto **OFF** sul trasmettitore per almeno 1 secondo.
5. Inizializzazione completata.

Si può inizializzare un numero massimo di 4 trasmettitori manuali con modalità analoga. Ad ogni nuova procedura di inizializzazione viene cancellato il trasmettitore "più vecchio".



Inizializzazione del trasmettitore Telestart Thermo Top Evo

Come descritto in precedenza per Thermo Top E e C, rimuovere il fusibile 1 A (nero, abitacolo del veicolo) o in alternativa il fusibile 30 A (verde, vano motore) (interruzione dell'alimentazione ricevitore).



I

Impiego in caso di inutilizzo prolungato

In caso di inutilizzo prolungato del trasmettitore manuale, consigliamo di rimuovere la batteria dal trasmettitore manuale per incrementarne la durata.

ATTENZIONE:
Non conservare nel veicolo bensì in un ambiente asciutto, a temperatura ambiente.

Rimessa in funzione:

1. Inserire la batteria nel vano batterie del trasmettitore.
2. Premere per 6 volte il tasto OFF, contando 2 secondi per ogni pressione e intervallo.
3. Attendere circa due minuti, poi provarne il funzionamento.

Nel caso in cui il trasmettitore manuale non dovesse funzionare dopo la rimessa in funzione, è necessario eseguire un test di funzionamento della batteria (v. punto "Segnalazione della trasmissione radio" e "Visualizzazione dello stato della batteria").

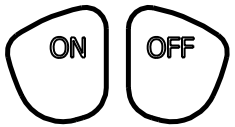
Visualizzazione e impostazione dell'ora

Visualizzazione

azionare 1 volta

Impostazione

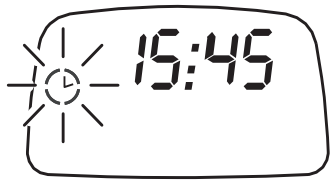
I

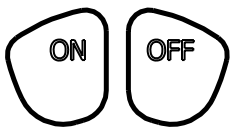


azionare contemporaneamente

il simbolo lampeggia

impostare l'ora





azionare contemporaneamente

Ora impostata

Visualizzazione e impostazione del modo

Il modo viene rappresentato dai simboli seguenti:

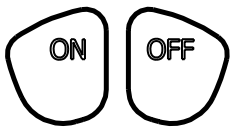
riscaldamento

ventilazione *(si prega di tenere conto delle informazioni riportate al punto "Utilizzo")*

Visualizzazione

azionare 3 volte

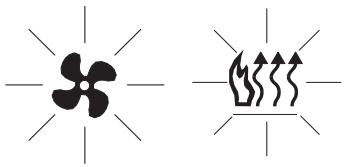
Impostazione

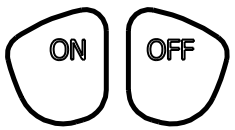


azionare contemporaneamente

il simbolo lampeggia

Impostazione del modo





azionare contemporaneamente

Modo impostato

I

*Accensione del riscaldamento o della ventilazione**

Tenere il Telestart in verticale verso l'alto.

azionare (per circa 1 secondo) finché non appare il seguente simbolo:

Il segnale è stato ricevuto e inoltrato al riscaldatore. L'indicazione comprende come controllo dell'accensione il simbolo del modo e il periodo di funzionamento residuo.

Errore nella trasmissione del segnale.
Cambiare la propria posizione e ripetere la procedura di trasmissione.

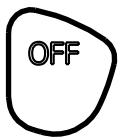
La spia di controllo dell'accensione si spegne:
– una volta esaurita la durata del funzionamento
– dopo lo spegnimento mediante Telestart

** Si prega di tenere presenti le informazioni riportate al punto "Utilizzo".*

AVVERTENZA:
se non sussistono speciali indicazioni relative alla regolazione del riscaldamento del veicolo in caso di funzionamento in modalità "Riscaldamento autonomo", prima di attivare il riscaldatore regolare il riscaldamento del veicolo su "caldo".
In modalità riscaldamento e in modalità ventilazione, il ventilatore del veicolo va impostato sullo stadio 1, se dotato di 3 stadi, e sullo stadio 2 se dotato di 4 stadi. Se il ventilatore è del tipo a regolazione continua, impostarlo almeno a 1/3 della sua potenza.

Spegnimento del riscaldatore o della ventilazione

Tenere il Telestart in verticale verso l'alto



azionare (per circa. 1 secondo) finché non appare il seguente simbolo:

OK

Il segnale è stato ricevuto e inoltrato al riscaldatore. Il simbolo o si spegne.

FAIL

Errore nella trasmissione del segnale. Cambiare la propria posizione e ripetere la procedura di trasmissione.

I

Spegnimento mediante tasto (montato come opzione sul veicolo)

Se il riscaldatore è stato acceso con il Telestart, premere una volta il tasto montato sul veicolo.

Accensione e spegnimento mediante tasto (montato come opzione sul veicolo)

Il funzionamento in modalità "Riscaldamento autonomo" o "Ventilazione autonoma" viene visualizzato sul tasto.

AVVERTENZA:
accendendo con l'interruttore verranno sempre selezionate la modalità di funzionamento (riscaldamento o ventilazione autonomi) e la durata di accensione utilizzate per ultime con il Telestart.

Accensione con il timer digitale (tasto di riscaldamento immediato)

Il funzionamento viene visualizzato sul timer digitale. Il display si illumina.

AVVERTENZA:
accendendo con il timer digitale (tasto di riscaldamento immediato) verrà sempre selezionata la modalità di funzionamento "Riscaldamento autonomo". La durata del funzionamento viene determinata dal timer digitale.

Accensione con Telestart T100 HTM con timer digitale presente

Il funzionamento viene visualizzato sul timer digitale. Il display si illumina.

AVVERTENZA:
Questa indicazione è possibile soltanto nel riscaldatore Thermo Top Evo, poiché è collegata con il Telestart tramite comunicazione seriale Wbus.

Spegnimento con timer digitale

Se il riscaldatore è stato acceso con il Telestart, premere **due volte** il pulsante riscaldamento immediato per spegnere il riscaldatore.
In caso di collegamento del Telestart e del timer digitale con un Thermo Top Evo è necessaria **una sola** pressione del tasto grazie al collegamento tramite comunicazione seriale Wbus.

Accensione con Telestart T100 HTM con interruttore estate/inverno disponibile (opzione)

La funzione "Ventilatore autonomo" o "Riscaldamento autonomo" viene determinata dalla posizione dell'interruttore estate/inverno. A questo proposito osservare anche il punto "Utilizzo".

Controllo e impostazione della durata del funzionamento

La durata del funzionamento del riscaldatore o del ventilatore del veicolo può essere impostata sul trasmettitore con una gradazione di 10 minuti. L'impostazione standard di fabbrica prevede una durata del funzionamento di 30 minuti.

AVVERTENZA:
in caso di utilizzo frequente e di periodi di funzionamento prolungati è necessario garantire la ricarica della batteria del veicolo.

Vi consigliamo di impostare la durata di riscaldamento in funzione della durata di marcia,
ad. es.: il veicolo viene utilizzato per andare al lavoro e per tornare.
Se il viaggio dura all'incirca 30 minuti (unica tratta) si consiglia di impostare anche la durata d'accensione su 30 minuti.

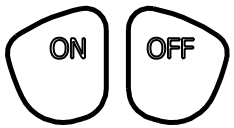
I

Visualizzazione e impostazione della durata del funzionamento

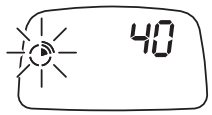
Visualizzazione

azionare 4 volte

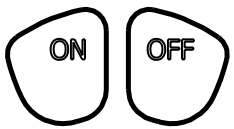
Impostazione



azionare contemporaneamente il simbolo lampeggia



Impostare la durata del funzionamento

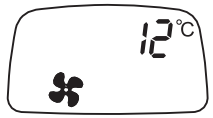


azionare contemporaneamente
Durata del funzionamento impostata

I

Visualizzazione della temperatura (informazione del ricevitore)

azionare 2 volte



Il simbolo o appare soltanto se il riscaldatore / ventilatore del veicolo è in funzione.

Da ricordare che la temperatura indicata corrisponde alla temperatura dell'abitacolo del veicolo nel punto in cui è stato posizionato il termosensore.
Inoltre, in caso di rapide variazioni di temperatura, è possibile che il termosensore visualizzi la temperatura effettiva con un certo ritardo.

I

HTM Heating Time Management (gestione dell'attivazione riscaldamento)

Il sistema di gestione dell'attivazione riscaldamento attiva automaticamente il riscaldatore (non vale per la ventilazione) del veicolo in funzione dell'orario di partenza prestabilito.

Il sistema stabilisce l'orario di attivazione del riscaldamento a veicolo fermo in relazione alla temperatura dell'abitacolo.

La temperatura dell'abitacolo raggiunta al momento della partenza può essere scelta definendo il proprio livello di comfort preferito (C1 - C5).

C1 temperatura gradevole più bassa (minor durata del funzionamento)

C5 temperatura gradevole più alta (maggior durata del funzionamento)

L'orario di partenza può essere attivato con anche 24 ore di anticipo.

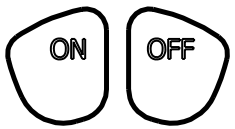
AVVERTENZA:
in caso di utilizzo frequente e di periodi di funzionamento prolungati è necessario garantire la ricarica della batteria del veicolo, cosa che non sempre è assicurata se il veicolo percorre distanze brevi.

Visualizzazione, impostazione e attivazione dell'orario di partenza

Visualizzazione

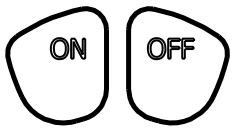
azionare 2 volte

Impostazione



azionare contemporaneamente il simbolo lampeggia

Impostazione dell'orario di partenza



azionare contemporaneamente Orario di partenza impostato

ATTENZIONE:
L'orario di partenza si può attivare solamente nel menu Orario di partenza. Se si è usciti dal menu, il riscaldatore viene acceso direttamente.

Attivazione

Tenere il Telestart in verticale verso l'alto

azionare (per circa 1 secondo) finché non appare il seguente simbolo:

OK ⇨

Il segnale è stato ricevuto e l'orario di partenza è stato attivato.

FAIL

Errore nella trasmissione del segnale.
Cambiare la propria posizione e ripetere la procedura di trasmissione.

I

Disattivazione dell'orario di partenza

azionare 2 volte

Tenere il Telestart in verticale verso l'alto

azionare (per circa. 1 secondo) finché
non appare il seguente simbolo:

I

Il segnale è stato ricevuto e l'orario di partenza è stato disattivato. Il simbolo HTM si spegne.

Errore nella trasmissione del segnale.
Cambiare la propria posizione e ripetere la procedura di trasmissione.

Modificazione dell'orario di partenza attivato

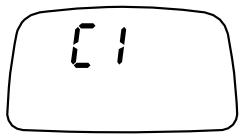
Per modificare un orario di partenza già attivato si deve prima di tutto disattivarlo (vedi Disattivazione dell'orario di partenza).

Successivamente è possibile impostare il nuovo orario di partenza (vedi Visualizzazione, impostazione e attivazione dell'orario di partenza).

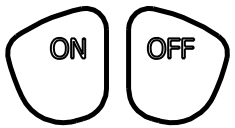
Visualizzazione e modificazione del livello di comfort

Visualizzazione

azionare 3 volte

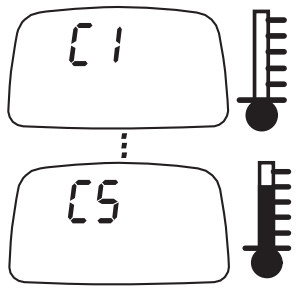


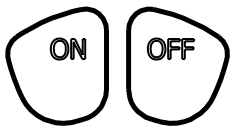
Modifica



azionare contemporaneamente Lampeggia l'indicazione

Scelta del livello di comfort





azionare contemporaneamente
Livello di comfort impostato

AVVERTENZA:
Una volta attivato l'orario di partenza HTM non è possibile modificare il livello di comfort. È necessario innanzitutto disattivare l'orario di partenza.

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.
Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.
The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.
Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.
I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante.
Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.

Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend.
Het telefoonnummer van het betreffende land kunt u vinden op het Webasto Servicepuntenoverzicht of de website van de Webastovestiging in uw land.

I tilfælde af en flersproget udgave er den tyske version gældende.
Du kan finde telefonnummeret på Webasto Danmark i Webastos kontaktoversigt eller på Webastos danske hjemmeside.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visitors' address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com

Ident-Nr. 1314650B04 • 10/12 • Errors and omissions excepted • Printed in Germany
© Webasto Thermo & Comfort SE, 2012